

Seis reflexiones

sobre la ciudad

*Six reflections*

*on the city*

Clara Muñoz

La ciudad de Las Palmas de Gran Canaria tiene su origen en los primeros asentamientos en Vegueta, donde hoy se encuentra su casco histórico. No lejos de allí existía un muelle, conocido como el muelle de San Telmo, que al encontrarse desprotegido se veía afectado por corrientes y mareas que dificultaban el atraque de los barcos. Por este motivo el puerto se trasladó a La Isleta, una península cuyo istmo generaba una bahía que, con pequeñas obras de ingeniería, habilitaba una zona para el atraque de los barcos. Estas premisas generaron asentamientos en dos puntos conocidos como Las Palmas y el Puerto, que se conectaban a través de una carretera que poco a poco se fue configurando como la gran espina dorsal que sirvió de apoyo para el desarrollo urbanístico y el primer ensanche de la ciudad.

*The city of Las Palmas grew up around the early settlements in Vegueta, where the old quarter now stands. Not far away stood the San Telmo Dock, exposed to currents and tides, which made things difficult for vessels trying to come into port. For this reason, the dock was transferred to La Isleta, a peninsula featuring a bay, where, after one or two engineering jobs, it was possible for ships to moor. In time, settlements sprung up at two points, Las Palmas and El Puerto, interlinked by a road which gradually evolved into a great backbone, the substructure for urban development and the city's first expansion process.*

Istmo que une La Isleta con el resto de la ciudad de Las Palmas de Gran Canaria / Isthmus that connect La Isleta to the rest of the city of Las Palmas de Gran Canaria

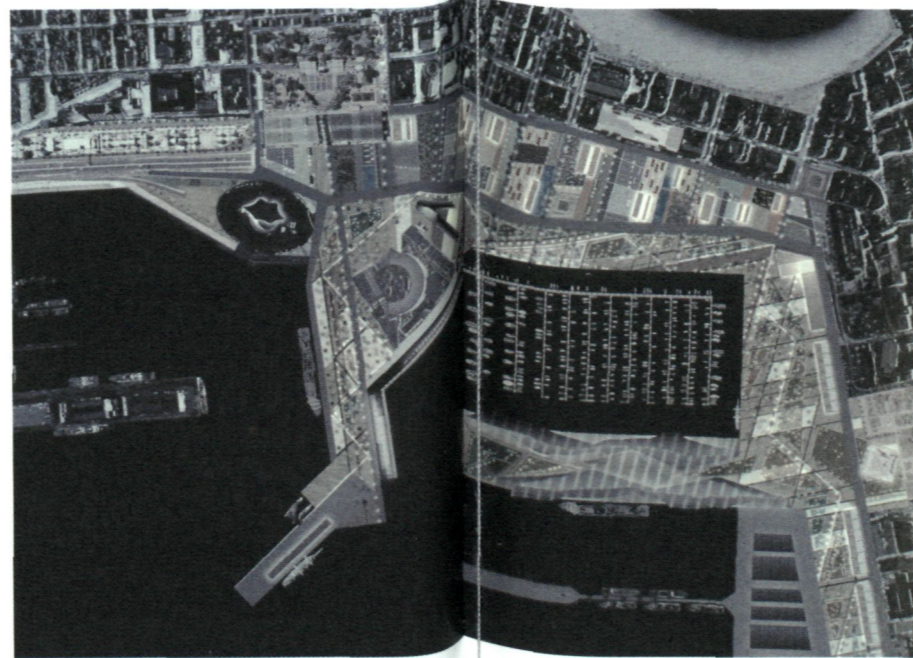
Foto / Photo : Paisajes españoles

El papel que ha tenido el puerto dentro de la ciudad no sólo se debe a condiciones económicas y comerciales derivadas de la situación geográfica de la isla, sino también a su estrecha vinculación con la propia ciudad. Este hecho fue de gran relevancia y estableció en su día una bipolaridad urbana que aún pervive. Sin embargo, la ciudad actual reclama para sí una franja litoral. Un territorio que, encontrándose en poder de las autoridades portuarias, es de vital importancia para el desarrollo urbano de Las Palmas al situarse en una zona relevante del tejido urbano.

Seis equipos de arquitectos de gran prestigio han sido invitados por el Ayuntamiento capitalino a participar en el concurso internacional de ideas; ellos han traído reflexiones de interés en relación con la incorporación de este área del entramado urbano en contacto con el mar. El concurso investiga cuestiones que atañen a la recuperación de espacios periféricos a la urbe. Análisis de las carencias de la ciudad para dar respuesta a las necesidades.



Proyecto / Project Kazuyo Sejima y Ryue Nishizaya



Proyecto / Project Carlos Ferrater



Proyecto / Project Nicholas Grimshaw

Estudio de nuevas formas de gestión del suelo. Incorporación de tecnologías que permitan el desarrollo sostenible de espacios verdes, aire acondicionado, desalinización del agua. Estudio de las corrientes marinas para la renovación del agua, de las condiciones geomorfológicas del suelo y del fondo marino para buscar la viabilidad de determinadas actuaciones en la zona de agua. Análisis del asoleamiento y toda una serie de formalizaciones que ayuden a recuperar este espacio estableciendo vínculos con el tejido urbano con el que delimita y con el otro lado del istmo configurado por la Playa de Las Canteras.

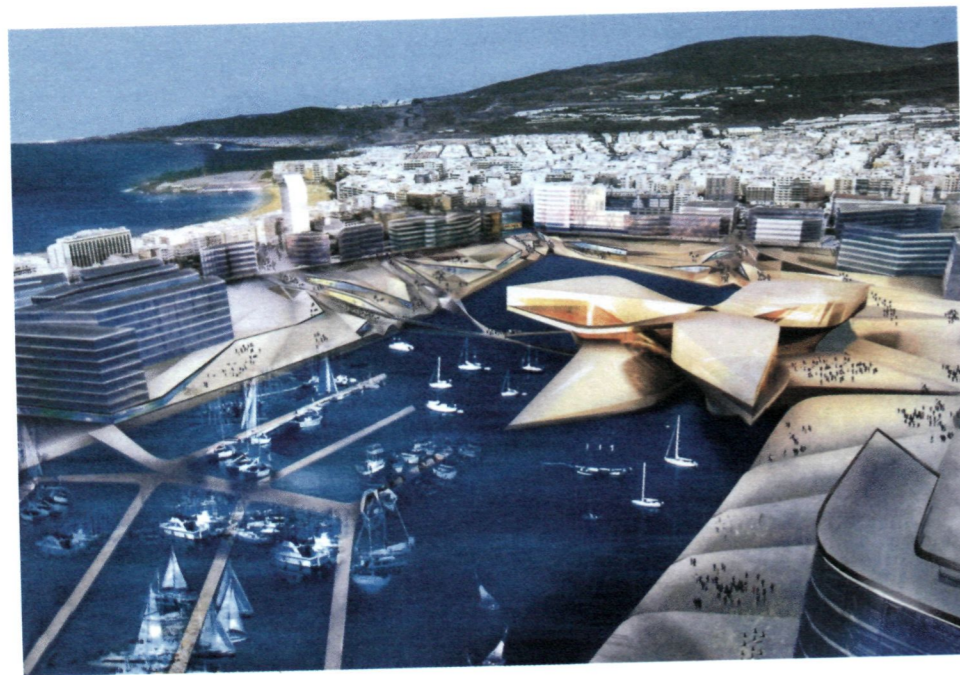
El cuello de botella donde se encuentra el istmo relaciona La Isleta con el resto de la ciudad. En otra época el mar incluso cubría con la marea alta este accidente geográfico dejando aislada a La Isleta. La intervención se sitúa justamente en este istmo en el que la trama urbana se estrecha hasta poder ver el mar a ambos extremos de las calles transversales. Un lugar de encuentro con el océano que quedaba sin resolver. Esta franja de tierra

*The importance acquired by the port in city life is due not only to economic and commercial factors stemming from the island's geographical position but also to its own close connection with the city itself. This state of affairs played an extremely relevant role in the city's history; giving rise to a bipolarity still remaining today. However, as things now stand, the city is calling for a strip of coastline of its own; a piece of land in the possession of the port authority and, because of its location in a key area of the urban fabric, of vital importance for the urban development of Las Palmas. The city's Local Corporation has invited six top-drawer architects to take part in an international think-tank, resulting in a number of interesting ideas as to the incorporation of this area of the urban network overlooking the sea. The think-tank is looking into aspects concerning the recovery of the city's peripheral spaces while it carries out an analysis of the city's shortcomings so as to answer to its needs; a study of new forms of land management; the implementation of technologies to aid in the sustainable development of green areas, air conditioning and water desalination; a study of marine currents for the recycling of water and an examination of the*

*geomorphological conditions of the land and the seabed so as to ascertain the viability of different ways of acting on the water zone; an analysis of the state of devastation; and a full set of formulae aimed at recovering the space by establishing links between the adjacent urban network and the other side of the isthmus, formed by the beach, Playa de Las Canteras.*

*The bottleneck where the isthmus is located connects La Isleta to the rest of the city. In days gone by, at high tide, the sea would cover this geographical feature, thereby cutting La Isleta off completely. The area in question is situated precisely on this isthmus where the urban web tapers out until it is possible to see the sea at both ends of the cross streets; a point of encounter with the ocean still in need of attention. It is on this privileged strip of land that the teams of guest architects are now focussing their reflections, offering a variety of solutions. Intervention in this area entails the formulation of a proposal which is necessarily situated on the border of one thing or another: the border of the city with the sea; the border of the island and the islet; the border between the two edges of the city as they meet at this strategic point; the border between the port and the city; and the*

privilegiada aparece ahora como un espacio donde los equipos de arquitectos invitados proponen sus reflexiones, dando soluciones diferenciadas. Intervenir en esta zona supone realizar una propuesta situada siempre en los límites de algo: el límite de la ciudad con el mar, el límite de la isla y la isleta, el límite entre los dos bordes de la ciudad que se encuentran en este punto estratégico, el límite entre el puerto y la urbe y el límite entre la indefinición y la interpretación de un lugar aún sin descubrir. Los proyectos aportados por los seis equipos participantes proponen magnificar la ciudad en una zona privilegiada que había sido desatendida. El gran reto de este concurso de ideas es conseguir que el urbanismo y la arquitectura sean los protagonistas principales. No en vano se trata de una situación geográfica y urbanística de gran interés. Carlos Ferrater, Nicholas Grimshaw, Rafael Moneo, César Pelli, Kazuyo Sejima y Ryue Nishizaya y Ben Van Berkel han dado nueva luz a una ciudad que necesita aportaciones fundamentadas con estudios rigurosos para mejorar la



Proyecto / Project Ben Van Berkel



Proyecto / Project Rafael Moneo



Proyecto / Project César Pelli

situación de un espacio indefinido y cargado de puntos de tensión como los que surgen en estas circunstancias. No es habitual encontrarnos en Las Palmas con acontecimientos de esta importancia, no sólo por el interés que despierta en la ciudadanía, sino sobre todo por el bien que se hace a la ciudad y a la cultura.

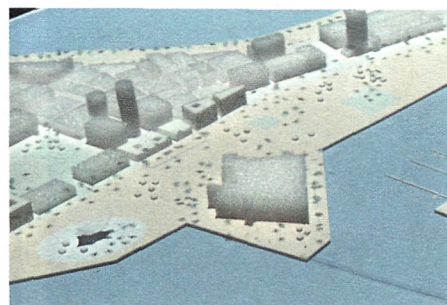
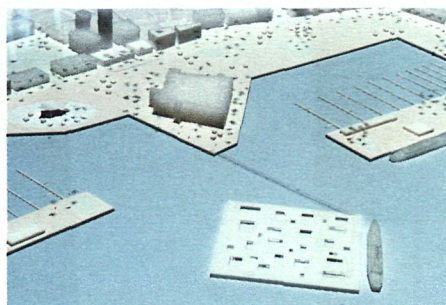
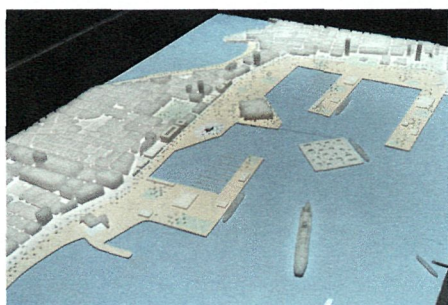
La mayoría de los arquitectos deprimen la vía, haciéndola subterránea, se evitan así los molestos atascos que genera el tráfico portuario al ciudadano de a pie y la dificultad de conexión del nuevo espacio con la ciudad existente. Todos proponen viviendas para hacer más rentable el proyecto y zonas verdes de esparcimiento y ocio. Algunos equipos contemplan cerrar el anillo en torno al agua con un puente, hacer del mar un lugar casi urbano, como una parte más del espacio libre de la ciudad. Berkel es quizás el arquitecto que lleva esto hasta las últimas consecuencias. Muchas de las propuestas plantean el espacio libre como un parque urbano. Otros vinculan la Playa de Las Canteras con el puerto abriendo un pasillo que conecta con la playa y une las

border between the lack of definition and the interpretation of a place yet to be discovered. The projects put forward by the six participating teams seek to spread the city into a hitherto abandoned privileged area. The great challenge facing the think-tank consists in ensuring that city-planning and architecture play the leading roles. When all is said and done, the location is of tremendous interest, both geographically and urbanistically speaking. Carlos Ferrater, Nicholas Grimshaw, Rafael Moneo, César Pelli, Kazuyo Sejima and Ryue Nishizaya and Ben van Berkel have poured fresh light onto a city in need of ideas founded on rigorous studies aimed at improving the situation of an undefined space loaded with the pockets of tension peculiar to the circumstances described above. In Las Palmas, we are not used to witnessing events of such importance, which not only arouse the inhabitants' interest but also benefit both city and culture.

Most of the architects are in favour of sinking the road and making it run underground for the purpose of avoiding the inconvenience caused to the ordinary citizen by the congestion of port traffic and overcoming the difficulty of linking the new

space with the existing city: They all speak of housing to make the project more profitable and also of green areas for relaxation and leisure activities. Some of the teams suggest closing the ring round the water with a bridge, making the sea into a quasi-urban place, as if it were just another part of the city's free space. Berkel is perhaps the architect who takes this to its ultimate consequences. Many of the proposals see the free space as an urban park. Others connect Playa de Las Canteras with the port, carving out a corridor to link up with the beach and join the two shorelines, completely demolishing the block by Plaza Woermann in the process. Nearly all of them talk of the creation of a series of high-rise buildings interrelated as features emerging from the network; emblematic buildings meant to achieve recognition, as in the case of Sydney's Opera House. We find César Pelli with his Centre of Light; Berkel with his "floating island" in the shape of a flower; and Grimshaw with his Water Theatre. Most of the participants agreed about concealing the shopping centre known as El Muelle. One of the worst ideas to have been born of city-planning in Las Palmas, El Muelle is the offshoot of a special plan whose consequences have proved

dos franjas marítimas (demoliendo completamente la manzana junto a la Plaza Woermann). Casi todos presentan la creación de una serie de edificios en altura relacionados entre sí como elementos emergentes dentro de la trama. Edificios emblemáticos que alcancen reconocimiento como ocurrió con la Ópera de Sidney. César Pelli con el Centro La Luz, Berkel con su edificio “isla flotante” en forma de flor, o Grimshaw con el Teatro del Agua. La mayoría de los participantes planteaban la ocultación del centro comercial El Muelle, una de las peores soluciones urbanísticas de Las Palmas, heredera de un plan especial que ha tenido penosas consecuencias. Moneo demuele Elder y Millar para conectar este espacio libre con el resto del territorio. Los demás arquitectos siguen entendiendo la Plaza de Santa Catalina como un parque urbano. Entre todas las intervenciones, sólo Moneo establece un edificio de consolidación del istmo, un gran edificio de 800 metros de fachada; los demás arquitectos prefieren un entramado más esponjado. Kazuyo Sejima y Ryue Nishizaya desplazan la zona edificada fuera de la ciudad, en el mar, como una nueva colonización, abriendo las puertas a un nuevo mecanismo expansivo que resulta especialmente interesante en este caso. El que más importancia ha dado al desarrollo sostenible es Grimshaw. En algo han coincidido todos los equipos participantes. *La urbe necesita de un espacio para respirar. Las*



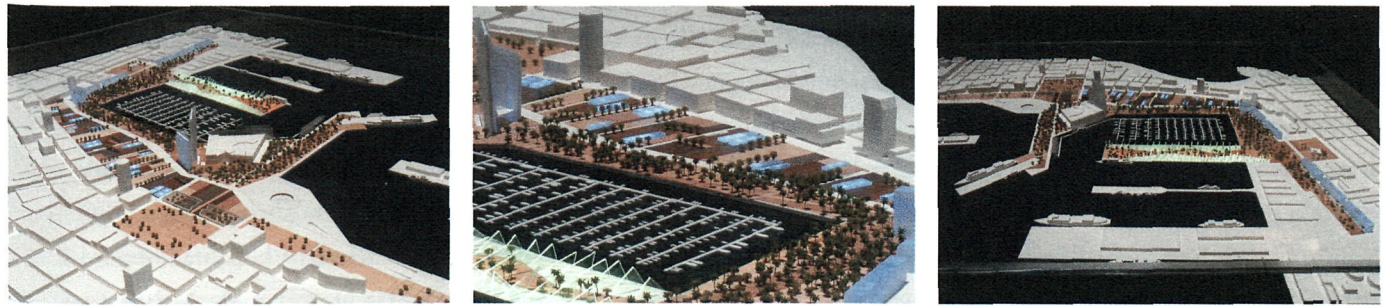
Proyecto / Project Kazuyo Sejima y Ryue Nishizaya

normativas homogeneizadoras estaban asfixiando la ciudad y cuando se proponían espacios abiertos o grandes avenidas, quedaban descartadas y sin sentido, quizás porque nunca ha habido una idea de ciudad en ninguna parte de su planificación anterior. Tal vez porque no se tuvo en cuenta el mantenimiento, la gestión y la sostenibilidad de estos espacios, como se ha planteado el británico Grimshaw.

**Nicholas Grimshaw** (Reino Unido, 1939) ha dado a la orientación y a las circunstancias de vientos, profundidades, mareas, soleamiento, carencia de agua potable, necesidad de aire acondicionado en oficinas, circunstancias ambientales, circunstancias paisajísticas, relevancia de determinados acontecimientos urbanos, etc., una importancia que nos da a entender que se trata no sólo de un profesional que conoce hasta los mínimos detalles del diseño sino que contempla la complejidad que conlleva cada decisión proyectual. Grimshaw ha llevado el urbanismo de la mano de la gestión y de la ingeniería bioclimática hasta el punto de proponer un auténtico monumento al desarrollo sostenible con una interesante construcción que ayudaría a crear un entorno verde que serviría de contrapunto a la playa. Con esta gran pieza no sólo se simbolizaría una época que valora cada vez más el entorno y la naturaleza, sino que contribuiría a dotar a la entrada por el puerto a la ciudad de un elemento significativo por su espectacularidad y rareza. El agua casi congelada extraída de las capas más profundas del océano se bombearía hasta lo más alto de esta pieza para que resbale por sus cristales hasta su desalinización por medios naturales en una colo-

disastrous. Moneo demolishes Elder y Millar with a view to connecting this free space to the rest of the territory. The other architects maintain the idea that Plaza de Santa Catalina is an urban park. From among all the interventions, Moneo's is the only one to propose a building as a way of consolidating the isthmus, designing a huge 800 m construction for the purpose. Then again, the other architects prefer a more permeable layout. Kasuyo Sejima and Ryue Nishizawa move the constructed area out of the city to the sea after the manner of a new settlement, opening up the possibility of a new mechanism of expansion which proves particularly interesting in this case. Grimshaw is the one to have attached greatest importance to sustainable development.

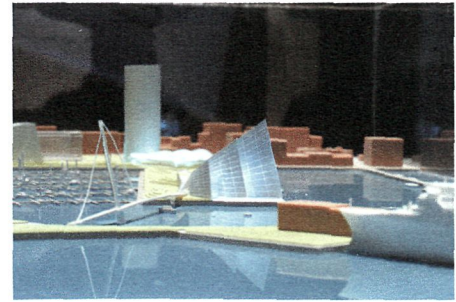
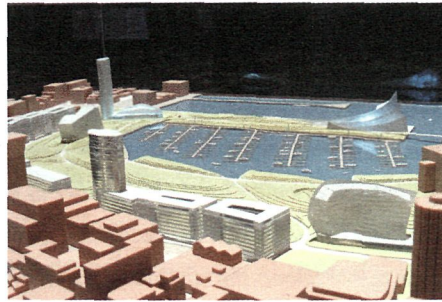
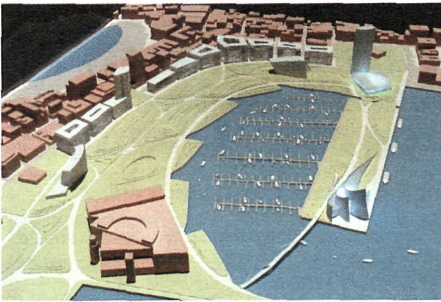
There is one thing all the participating teams agree about: the city needs a space to breathe. It was being choked by standardisation regulations and whenever open spaces or boulevards were proposed, they were ruled out as being pointless, perhaps because previous planning schemes failed to take account of the concept of city; or perhaps because there was no thought for the maintenance, management and sustainability of these spaces, all of which are points now being posed by British **Nicholas Grimshaw** (United Kingdom, 1939). The emphasis laid by this architect on orientation and factors such as winds, depths, the sun, the lack of drinking water, the need for air-conditioned offices, environmental and scenic features, the relevance of certain urban events and so on, gives the impression that here we have a professional who not only has in-depth, detailed knowledge of design



Proyecto / Project Carlos Ferrater

but also keeps in view the complexity entailed in every single project decision. Grimshaw has combined city-planning with bioclimatic management and engineering to come up with the idea of a veritable monument to sustainable development: an interesting construction which would help create a green milieu to act as counterpoint to the beach. This huge piece would be more than a symbol of a period in which there is increasing awareness of the importance of the environment and nature; it would also endow the entrance to the city via the port with a spectacular, seldom-seen feature charged with meaning. Water just above freezing point, taken from the depths of the ocean, would be pumped to the top of the piece and then allowed to trickle down the windows for desalination by natural means in a colossal cascade. This cascade would be used to water the enormous park. At the same time, the energy produced by water and sun would be harnessed to supply the new projected buildings with hot water and air-conditioning. One of the most striking ideas to have come out of the proposals as a whole is that some of these constructions would be sited on the dock's enormous breakwater after the manner of containers.

The suggestions and concepts contributed by **Kasuyo Sejima** and **Ryue Nishizawa** stand out for their profound poetic sensitivity. Before going any further, it should be pointed out that this team, ranking among the world's best, has fulfilled the requirements of the think-tank promoters to the last letter, providing all the necessary documentation as diligently as they have presented their proposals. This is why the representation proves so delicate. The sober manner in which they have treated such a display of imagination is very much appreciated. At no point in their in their graphic or oral presentations have there been



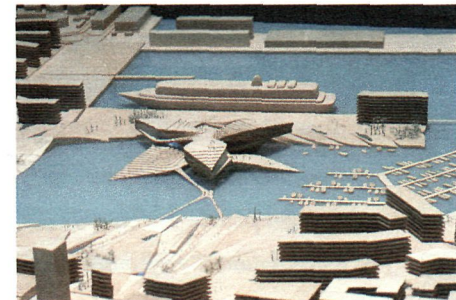
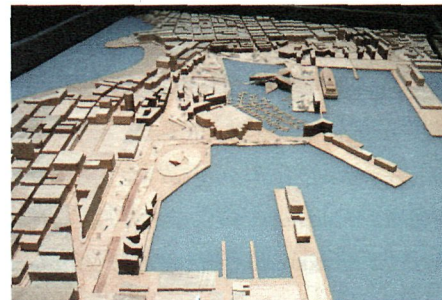
Proyecto / Project César Pelli

sal cascada que regaría el gran parque. Al mismo tiempo recogería la energía del agua y el sol para dotar de agua caliente y aire acondicionado los nuevos edificios proyectados. Algunos de ellos colocados sobre el gran espigón del muelle como contenedores, son algunas de las construcciones más interesantes de todas las propuestas.

**Kazuyo Sejima y Ryue Nishizaya** se han ocupado de aportar ideas y conceptos cargados de una profunda sensibilidad poética. En primer lugar habría que decir que este equipo, considerado entre los mejores del mundo, ha sido perfectamente consecuente con la solicitud hecha por los promotores del concurso y ha aportado toda la documentación presentada al mismo nivel de las ideas. Es por ello que la representación resulta tan delicada. Es de agradecer la sobriedad con que han expuesto tanta imaginación. En ningún caso ha habido gestos gratuitos ni excesos en la presentación gráfica u oral. El proyecto habla permanentemente de dualidades, de reflejos, de simetrías. Austero en su propuesta edificatoria y generoso respecto al espacio libre, propone un edificio-isla cuadrado. Se trata de una gran plaza desde la que se puede ver el mar y la propia ciudad bajo la cual se sitúa un gran edificio polifuncional. Esta isla-edificio de 200 metros de largo por cada lado dota de carácter urbano a la bahía entera. La conexión de la isla con la urbe se realizaría mediante una pasarela peatonal y un paso subterráneo de coches. Una actuación de gran valentía y significación. Lugar de llegada de los cruceros y auténtico centro de gravedad para esta parte de la ciudad.

**Carlos Ferrater** (Barcelona, 1944), que ya ha experimentado en Barcelona la transformación de amplias zonas industriales en lugares incorporados a la ciudad, ha presentado una propuesta fundamental en un análisis urbanístico sólido: localización de los problemas, definiciones, sintomatologías y posibles respuestas hasta llegar a la solución volumétrica adecuada en la que la altura de la edificación, los espacios libres entre edificios y cada elemento de su propuesta son verdaderos instrumentos urbanísticos y paisajísticos. El dominio que este catadrático tiene de la forma y su geometría, así como de la importancia de la gestión y el análisis, nos da a entender la relevancia que

Proyecto / Project Ben Van Berkel





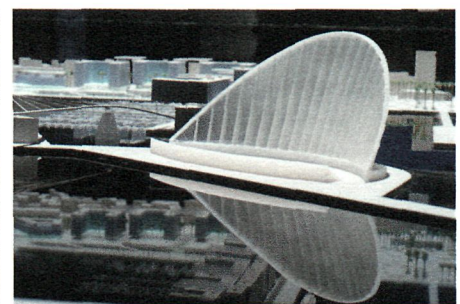
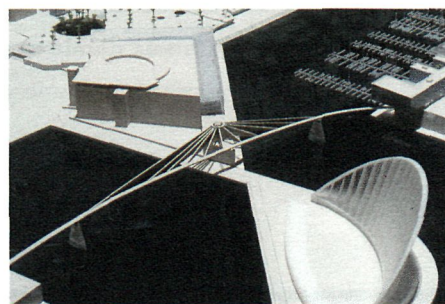
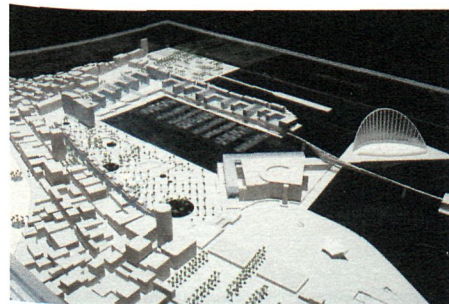
Proyecto / Project **Rafael Moneo**

*gratuitous gestures or excesses. The project speaks constantly of dualities, reflections and symmetries. Austere in their ideas for construction and generous as regards free space, the twosome proposes a square building-cum-island. It consists of a large plaza with views of both sea and city; beneath it, a huge multifunctional building. Measuring 200 m along each side, the building-cum-island gives an urban touch to the entire bay. The link between the island and the city would take the form of a walkway and there would be an underpass for cars. This adventurous initiative is charged with significance; a mooring place for cruise ships and a compelling centre of gravity for this part of the city.*

**Carlos Ferrater** (Barcelona, 1944) has previously worked in his hometown on the transformation of large industrial estates into integral parts of the city: His contribution to the think-tank is a proposal based on solid urbanistic analysis, the pinpointing of problems of definition, symptomatology and possible answers. He finally hits on the right volumetric solution, where the height of the construction, the free spaces between the buildings and each of the features described in his proposal, become actual tools for urban design and landscaping. This professor's command of form and its geometry, combined with his awareness of the importance of management and analysis, reflects the relevance to his project of the methodology by which he approaches form. He thus arrives at complex settlement typologies, using stimulating combinations as he moves away from drastic de-zoning action. In a word, he speaks to us of parks with buildings, screen-type facades and buildings landscaped with complex topographies.

**Ben Van Berkel** (Utrecht, 1957) is perhaps the architect to have worked most on the idea of linking up and drawing together the various parts of the marina and the rest of the city, paying particular attention to Playa de Las Canteras. In his targets, he is mindful of the future internal urban value of this space, already marked out by constructions. Van Berkel does not stop at closing the ring but goes on to site bridges producing a number of spatial divisions in this portion of the sea to attain a far more domestic proportion. He thus creates a multifunctional building which is nonetheless representative. Isla de la Luz, in the form of a compass rose, is proposed as the setting for the mass events held in the city in the course of the year (carnival, open-air concerts and so on). Through time, the Dutch architect has evolved a highly characteristic style of his own. Form is born from the

Proyecto / Project **Nicholas Grimshaw**



tiene para su proyecto la metodología a través de la cual se aproxima a la forma. De esta manera llega a tipologías complejas de asentamiento, híbridas y enriquecedoras, alejándose de zonificaciones drásticas. Nos habla, pues, de parques edificados, fachadas-pantalla, edificios paisajes con topografías complejas, etc.

**Ben van Berkel** (Utrecht, 1957) es quizás el arquitecto que tiene más en cuenta la vinculación y aproximación de las distintas partes de la marina y el resto de la ciudad, especialmente la Playa de Las Canteras. En sus objetivos es consciente del valor urbano, interno, que va a tener este espacio ya acotado por edificaciones. Van Berkel no se limita a cerrar el anillo sino a ubicar puentes que dividen espacialmente esta porción de mar hasta alcanzar una proporción mucho más doméstica. De esta forma lleva a cabo un gran edificio multifuncional, pero representativo.

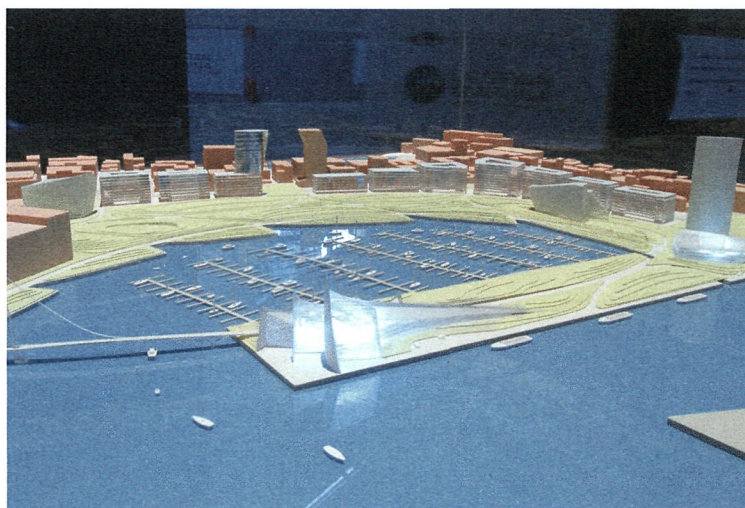
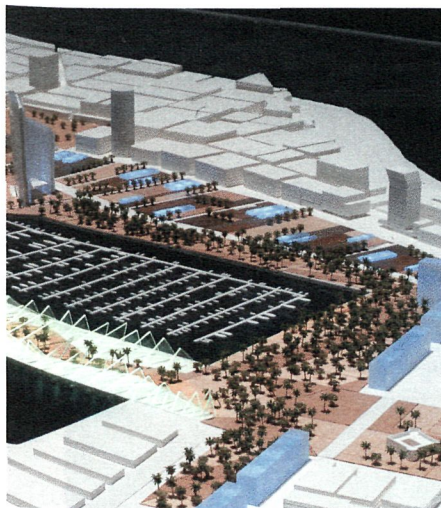
La Isla de la Luz en forma de rosa de los vientos se propone como el lugar donde se concentrarían los eventos de masas que se dan en la ciudad a lo largo del año (carnaval, conciertos al aire libre, ...). El arquitecto holandés ha forjado durante años un estilo propio perfectamente reconocible. La forma surge teniendo como referente su propio mundo formal, premisa seguida por un buen número de seguidores incondicionales que Berkel tiene en la isla. Su análisis es audaz y localiza con eficacia los problemas.

**Rafael Moneo** (Tudela, Navarra, 1937) plantea el reforzamiento del carácter urbano del istmo frente al resto de los arquitectos, proyectando un edificio de 800 metros de fachada para crear un gran frente urbano de cara a la ciudad. Esta edificación se extiende desde el Hotel AC hasta el Castillo de la Luz. Un edificio de oficinas que tendría una altura de unos seis pisos. Esta construcción presenta varias perforaciones en su recorrido. Una a la altura de la Plaza Woermann y otra en el Mercado del Puerto. Se comunicarían con ellas los dos lados del istmo. Para el arquitecto navarro su propuesta "renuncia deliberadamente a las alturas y a construir volúmenes importantes. (...) La geografía de la isla se merece no ser distorsionada con elementos potentísimos en altura". En su propuesta, los edificios públicos adquieren un carácter escultórico semejante al de su intervención para el Kursaal y Centro de Congresos de San Sebastián. El entorno queda cerrado por un puente pasarela colgado de una gran parábola. El parque que propone nos recuerda las formas curvas y ondulantes de Jan Arp.

**César Pelli** (Tucumán, Argentina, 1926) pone gran énfasis en los puntos estratégicos de la propuesta. Su proyecto es efectivo y sugerente, en él se combina indefinición con imágenes muy definidas, especialmente en lo referente al parque. El arquitecto argentino residente en Nueva York propone un gran parque urbano con especies autóctonas canarias. Cinco construcciones emblemáticas en donde la edificación es contemplada como una escenografía que tiene su elemento más representativo en un edificio ubicado en el extremo de la dársena, a modo de gran caracola. El Centro de la Luz es un auditorio al aire libre consistente en una gran loma inclinada que servirá de escenario para diversas actuaciones.

El espacio destinado a la exposición corre a cargo del arquitecto Juan Espino y queda conformado de forma muy ordenada utilizando colores grises y negros para que la intervención sea discreta mientras que los nombres de los arquitectos se sitúan en grandes paños colgados de las cerchas. Tanto la entrada como la salida de la exposición adquiere un carácter más laberíntico, como preámbulo entre la sala donde se sitúa un orden arquitectónico riguroso y la realidad urbanística de la ciudad.





Proyectos ganadores / Winning projects **Carlos Ferrater** y / and **César Pelli**

reference points of his own formal world, a premise adopted by a good number of Berkel's staunch followers living on the island. By means of bold analyses, he shows great skill when pinpointing problems.

**Rafael Moneo** (Tudela, Navarra, 1937) differs from the other architects in that he aims to strengthen the urban character of the isthmus by projecting an 800 m building to create a huge urban front facing the city. The construction, going from Hotel AC to Castillo de la Luz, would be used for office premises and would have about six storeys. Along its length, there are a couple of gaps: one at Plaza Woermann and the other, at Puerto del Mercado. Access to them would be possible from both sides of the isthmus. According to the Navarra-born architect, his proposal "deliberately forgoes heights and the construction of large volumes (...). The island's geography does not deserve to be distorted with towering, forceful features". In his project, public buildings assume a sculptural nature similar to the one found in his intervention for the Kursaal and the Congress Centre in San Sebastián. The area is enclosed by a footbridge hanging from an enormous parabola. The design of his park is reminiscent of the curved, undulating shapes produced by Jan Arp.

**César Pelli** (Tucumán, Argentina, 1926) puts great emphasis on strategic points. His effective, suggestive project combines a lack of definition with clear-cut images, especially in his design for the park. This Argentinian architect, resident in New York, presents the idea of an enormous urban park stocked with Canarian autochthonous species. There are five emblematic buildings where the construction is seen as a stage set, the salient feature being a building in the shape of a gigantic shell, located at the end of the dock. Centro de la Luz is an open-air auditorium consisting of a large sloping ridge to be used as a stage for a variety of performances.

The space where the exhibition will be held is the responsibility of Juan Espina, who, with a great sense of order, has opted for discretion by using greys and blacks, while the architects' names appear on big pieces of cloth hanging from the beams. At both entrance and exit, the exhibition is more like a labyrinth acting as a prelude between the room which reflects stringent architectural order and the urbanistic reality of the city.

When this issue went to press, the International Competition judges had selected the projects of **César Pelli** and **Carlos Ferrater** as winners